

después del poema de Heredia, es razonable suponer que Espronceda lo leyó y experimentó su influencia”.

M. ROY HARRIS, *Tres nahuatlismos en Oriente*, págs. 464-466. — José Villa Panganiban, *Influencia hispanomexicana en el idioma tagalo*, en *HMX*, t. XIV, 1964-1965, págs. 261-271, menciona tres nahuatlismos del tagalo los cuales son examinados por el autor de esta nota. Se trata de las voces tagalas: *singhamas*, *sangkaqa* y *abukado*. La primera, que se emplea para designar el *Pachyrrhizus erosus*, procedería de la forma mexicana *xicama* (con la antigua *x*) < náhuatl *xicamatl*. El étimon correspondiente a *sangkaqa* sería el sustantivo mejicano *chancaca* ‘azúcar prieta o panocha, en cuerpos hemisféricos’ que viene del náhuatl *chian* ‘tierra’ + *caca* < *cacatzac* ‘cosa negra’. El origen del tag. *abukado* (árbol parecido al aguacate) podría ser una forma **abocado* (no documentada) que posiblemente existió por un tiempo en la Nueva España al lado de la designación *aguacate*.

Reseñas, págs. 467-521.

Examen de revistas, págs. 522-537.

Bibliografía, págs. 538-680.

OLGA COCK HINCAPIÉ.

Instituto Caro y Cuervo.

ROMANISTISCHES JAHRBUCH, Romanisches Seminar — Ibero-amerikanisches Forschungsinstitut der Universität Hamburg, tomo XX, 1969.

Allgemein romanistischer Teil.

Tras la acostumbrada *Chronik* (págs. 7-23) vienen MANFRED HÖFLER, *Zur Bedeutung von Ableitungsinventaren für die historische Wortbildungslehre*, Fr. *Satinette* → e. *leatherette*, págs. 25-36. — Muestra que el sufijo *-ette*, usado en inglés para designar materiales de imitación, procede efectivamente del francés mediante la palabra-líder *satinette*, y que para casos, como éste, de préstamos hay que examinar cuidadosamente las relaciones entre las lenguas implicadas y establecer inventarios lo más completos posibles de los derivados pertinentes.

PETER KOJ, *Inedita Poggiana*, págs. 37-59. — Publica 39 relatos breves, hasta ahora inéditos, de Poggio Bracciolini, relevando la enorme importancia de este autor para la literatura europea.

MARGOT KRUSE, *Die Bedeutung der «Figures» und des figurativen Denkens in Pascals Pensées*, págs. 60-94.

HORST WAGNER, *Crébillon fils und das Problem der Wirklichkeitsillusion im französischen Roman des 18. Jahrhunderts*, págs. 75-90.

DIETRICH SCHLUMBOHM, *Suevo und Stendhal: Zur Interpretation von Una vita*, págs. 91-112.

GERHARD GOEBEL, *Die «Mémoire involontaire», die fünf Sinne und das verlorene Paradies in Prousts A la recherche du temps perdu*, págs. 113-129.

ALBERT FUSS, *Zum Stande der Teilhardforschung (1955-1969)*, págs. 130-160. — Enumera las ediciones de los escritores de Teilhard de Chardin, comenta los instrumentos auxiliares para el estudio de éste (bibliografías, diccionarios), las biografías, introducciones generales, exposiciones de conjunto, juicios sobre él como naturalista, la problemática filosófica de sus trabajos, las disputas teológicas con él, y estudios sobre el aspecto lingüístico de sus escritos.

Buchbesprechungen — Buchanzeigen, págs. 161-216.

Ibero-romanistischer Teil.

ULRICH SCHULZ-BUSCHHAUS, *Der frühe Góngora und die italienische Lyrik*, págs. 219-238.

ULRICH KNOKE, *Calderóns Drama La vida es sueño und seine Kritiker*, págs. 239-289.

MANFRED ENGELBERT, *Zur Sprache Calderóns: das Diminutivo*, págs. 290-303. — El trabajo confirma la mayor frecuencia de *-illo* en la época de Calderón, pero patentiza también la gran vitalidad de *-ico*, que parece representar para Calderón el diminutivo afectivo por excelencia; releva también un hecho notorio que, como lo dice el autor, no se ha estudiado aún: el uso predominante del diminutivo por las clases populares.

GUSTAV SIEBENMANN, *Sobre la musicalidad de la palabra poética: disquisiciones aplicadas a algunos poemas de Rubén Darío*, págs. 304-

321. — Sobre el discutidísimo tema del fonosimbolismo, Siebenmann, analizando poemas de Rubén Darío, opina que no puede asignarse significado constante a un determinado fonema, pero que las sonoridades “pueden cobrar parcialmente valor de significantes” en un contexto preciso, activando o destacando determinados aspectos del mensaje, sobre todo de carácter afectivo o imaginativo y dando así posibilidad al poeta de enunciar “un contenido difícilmente significable por el signo meramente prosaico”.

RICARDO SENABRE, *La lengua de Eugenio Noel*, págs. 322-338.

KARL-HERMANN KÖRNER, *Zur Diskussion um die Funktion der “Sprache” im Neuen Roman Hispanoamerikas: Metasprache bei Mario Benedetti*, págs. 339-352. — Destaca la aguda consciencia de la lengua en los nuevos novelistas hispanoamericanos, manifiesta particularmente en los frecuentes comentarios de los personajes novelescos sobre su lengua o la de su ambiente, como característica que contribuye a conformar una especie de realismo lingüístico en la nueva novela. Cree Körner que se impone un análisis crítico de la tesis de que la nueva novela hispanoamericana es independiente de España y Europa, con particular atención a las preocupaciones metalingüísticas de autores como Pereda y Pérez de Ayala.

Buchbesprechungen — Buchanzeigen, págs. 353-396.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO.

Instituto Caro y Cuervo.

BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, Madrid, tomo XLIX, 1969.

Cuaderno 186, enero-abril.

Este cuaderno contiene los siguientes artículos:

I. *Enmiendas y adiciones a los diccionarios de la Academia aprobadas por la Corporación (enero-abril de 1969)*, págs. 7-25. — He aquí algunas de esas enmiendas: “BOMBONA... (Enmienda a la 1ª acep.) f. Vasija de vidrio, loza, plástico, etc. de boca estrecha (Sin variación en el resto) // 2. Vasija metálica muy resistente, de forma cilíndrica o acampanada y cierre hermético. Sirve para contener gases a presión y líquidos que, por ser muy volátiles originan grandes presiones si se impide la salida del vapor.